(cc) BY

Реутова Анастасия Александровна
ассистент, аспирант
ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»
г. Тюмень, Тюменская область

ТЕМПО-РИТМИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РЕЧИ БИЛИНГВОВ: ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ И ЛОГОПЕДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

Аннотация*: в статье рассматривается проблема билингвизма. Вопрос детского двуязычия, или билингвизма, имеет особое значение для специалистов в области специальной педагогики и логопедии.*

Ключевые слова*: билингвизм, двуязычие, темпо-ритмическая организация речи, речевые дисфункции.*

На сегодняшний день Тюменская область занимает лидирующие позиции в целом ряде областей экономики и социальной сфере, науке и спорте, жилищном и дорожном строительстве.

Население Тюменской области представляет собой этническую мозаику: здесь проживают представители 125 национальностей. К наиболее многочисленным народам, проживающим в Тюменском регионе кроме русских, относятся татары, украинцы, белорусы, башкиры, чуваши.

Татарский этнос относятся к числу «коренных», проживающих в регионе.

Период освоения нефтяных и газовых месторождений в середине 60-х годов XX века на территории области обусловил приток в регион специалистов, среди которых были азербайджанцы, украинцы, белорусы, армяне, грузины, молдаване, оставшиеся здесь на постоянное место жительства.

В настоящее время миграционные процессы, связанные с неблагоприятной экономической обстановкой, в бывших советских республиках обуславливают рост численности представителей тюркских этносов – таджиков, казахов, киргизов, узбеков.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Таким образом, в Тюменском регионе создается обстановка благоприятная для развития раннего билингвизма: внутри семейного общения традиционно используется родной язык. При этом русский язык остается в семьях языком межнационального общения.

«В этой связи возникает проблема усвоения русского языка как неродного детьми-билингвами» [8].

Проблема билингвизма является специфичной не только для Тюменской области. Например, в Москве, Санкт-Петербурге, Ханты-Мансийском автономном округе растет количество иноязычных детей, не владеющих русским языком или слабо владеющих им.

Еще в начале прошлого века Л.С. Выготский писал, что «...вопрос о многоязычии в детском возрасте выдвигается сейчас, как один из самых сложных и запутанных вопросов современной психологии, с одной стороны, а с другой – как проблема исключительной теоретической и практической важности» [5].

Исходя из психологических процессов, двуязычие рассматривается как психический механизм, позволяющий человеку воспроизводить и порождать речевые произведения, последовательно принадлежащие двум языковым системам, во второй половине 20 века в психологии [4].

Лингвисты понимают билингвизм как владение двумя языками и попеременное их использование в зависимости от условий речевого общения [3].

В зависимости от степени владения билингвом языками двуязычие рассматривается отечественными лингвистами как континуум, «простирающийся от весьма элементарного знания контактного языка до полного и свободного владения им» [10].

Ставим акцент на том, что с точки зрения социолингвистики под билингвизмом понимается «свободное владение двумя языками, начинается тогда, когда степень знания второго языка приближается вплотную к степени знания первого» [1].

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

В начале XXI века в логопедии билингвизм (двуязычие) определяется как социально-лингвистическое явление одновременного овладения двумя национальными языками, которыми индивид пользуется в одинаковой степени. При усвоении одного из них в более раннем возрасте, на этом языке формируется мышление и др. психические процессы, часто имеет место явление интерференции, влияющее на процесс усвоения второго языка, например, при тюркско-славянском двуязычии [12].

Вопрос детского двуязычия или билингвизма имеет особое значение для специалистов в области специальной педагогики и логопедии.

Г.В. Чиркина отмечает, что двуязычные дети или дети-билингвы представляют особую группу среди детей, относящихся к категории дошкольников с недоразвитием или нарушением речи различной этиологии и степени выраженности. У двуязычных детей (так же, как и в среде русскоговорящих детей) наблюдаются разные формы речевых нарушений: заикание, дизартрия, ринолалия, алалия, дислалия и др. [11].

Многие специалисты в области речеязыковой патологии указывают на преобладание нарушения темпо-ритмической организации речи и риск заикоподобных расстройств среди билингвов (Л.И. Белякова, Е.А. Дьякова, П.М. Осиповская, З.В. Поливара, J.Einson, R. Karniol, M. Seeman).

В логопедии темпо-ритмическая организация речи – это контролируемая говорящим динамическая система, представляющая собой совокупность свойств речевого потока, которая характеризуется устойчивым ритмом в чередовании слогов во время речевого выдоха и свободно варьируемым темпом, адекватным возрастной норме» [9].

Нарушения темпо-ритмической организации речи детей приводят к трудностям организации коммуникативной деятельности, снижению потребности и эффективности речевого взаимодействия, нарушению разборчивости, эмоциональной выразительности и семантико-синтаксической структуры речи, препятствуют овладению письмом в дальнейшем

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Еще Л.С. Выготский отмечал факт, что «двуязычные дети обнаруживают меньшие ритмические способности, чем одноязычные, тогда как ритм должен быть передан в звуках...» [5].

Сделаем акцент с позиций психолингвистики: темпо-ритмическую сторону речи принято рассматривать как компонент интонации, как «суперсегментные свойства речи, которые в реальной речи не изолированы и не вычленимы» [6]. Темпо-ритмическая сторона речи пронизывает все фазы построения высказывания, начиная от намерения говорящего (интенция), включает лексико-синтаксическое структурирование, а также моторно-дыхательную ритмизацию речевого потока (артикуляцию и дыхание).

В большинстве моделей порождения речи темпо-ритмическая сторона речи является результатом воплощения замысла высказывания в линейно-интонационной схеме, актуализируясь в речи, приобретает когнитивную окраску [2; 7].

В научной литературе широко освещены аспекты лексического, грамматического и метаязыкого развития билингвов, однако изучению особенностей темпо-ритмической организации речи у дошкольников-билингвов с речевыми дисфункциями не уделяется должного внимания. Изучение особенностей темпо-ритмической организации речи дошкольников-билингвов позволит и охарактеризовать особенности речи билингвов, а также определить потенциальные возможности ее развития, разработать научно-обоснованные специальные этнолингвокоррекционные методики, направленные на преодоление затруднений, которые испытывают дошкольники-билингвы в процессе вербального общения как на родном, так и на втором языке.

Таким образом, теоретические и прикладные аспекты двуязычия привлекают внимание не только лингвистов, но и исследователей в области речеязыковой патологии [8].

Список литературы

1. Аврорин В.А. Двуязычие и школа // Проблемы двуязычия и многоязычия. – М.: Наука, 1972. – С. 49–62.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

2. Ахутина Т.В. Порождение речи: нейролингвистический анализ синтаксиса / Т.В. Ахутина. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1989. – С. 215.

3. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие / У. Вайнрайх // Новое в лингвистике. – 1972. – Вып. VI: Языковые контакты. – С. 25–60.

4. Верещагин Е.М. Психологическая и метрическая характеристика двуязычия. – М.: Изд-во МГУ, 1969. – С. 322.

5. Выготский Л.С. К вопросу о многоязычии в детском возрасте // Выготский Л.С. Собрание сочинений: в 6 т. Т. 3. – М., 1983. – С. 329–337.

6. Глухов В.П. Психолингвистика. Теория речевой деятельности / В.П. Глухов, В.А. Ковшиков. – М.: Астрель, 2007. – С. 295.

7. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики / А.А. Леонтьев. – М.: Смысл, 1997. – С. 287.

8. Поливара З.В. Проблемы формирования нормированной темпоритмической организации речи у детей-билингвов на русском языке как неродном // Социально-экономические и гуманитарно-философские проблемы современной науки. – М.; Уфа; Ростов н/Д: Изд-во Уфимского государственного университета экономики и сервиса, 2015.

9. Рау Е.Ю. Влияние особенностей темпоритмической организации речи заикающихся дошкольников на процесс их коммуникации / Е.Ю. Рау, А.А. Голубина // Специальное образование. – 2015. – №1. – С. 59–65.

10. Розенцвейг В.Ю. Основные вопросы теории языковых контактов / В.Ю. Розенцвейг // Новое в лингвистике. – 1972. – Вып. 6. – С. 5–24.

11. Филичева Т.Б. Программа логопедической работы с детьми, овладевающими русским (неродным) языком / Т.Б. Филичева, Г.В. Чиркина, Т.В. Туманова // Коррекция нарушений речи. Программы дошкольных образовательных учреждений компенсирующего вида для детей с нарушениями речи. – М.: Просвещение, 2010. – С. 176–223.

12. Чупров Л.Ф. Терминологический словарь по логопедии и нейропсихологии: учебно-методическое пособие. – М., 2012. – 184 с.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)